



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2021. január 27.
(OR. en)

5696/21

**Intézményközi referenciaszám:
2021/0014(NLE)**

**WTO 16
COLAC 6**

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2021. január 27.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2021) 27 final
Tárgy:	Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió által az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia, Peru és Ecuador közötti kereskedelmi megállapodás keretében működő kereskedelmi bizottságban a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete (Kormányzati beszerzések) 1. függelékének módosításával kapcsolatban képviselendő álláspontról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2021) 27 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2021) 27 final



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2021.1.27.
COM(2021) 27 final

2021/0014 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió által az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia, Peru és Ecuador közötti kereskedelmi megállapodás keretében működő kereskedelmi bizottságban a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete (Kormányzati beszerzések) 1. függelékének módosításával kapcsolatban képviselendő álláspontról

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT TÁRGYA

E javaslat tárgya az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia, Ecuador és Peru közötti kereskedelmi megállapodás (a továbbiakban: kereskedelmi megállapodás) keretében működő kereskedelmi bizottságban a megállapodásnak és különösen annak 191. cikke tervezett elfogadása vonatkozásában az Unió nevében képviselendő álláspont meghatározásáról szóló határozat.

A kereskedelmi megállapodás 191. cikke meghatározza, hogy a Felek milyen eljárásokkal módosíthatják vagy helyesbíthetik a kereskedelmi megállapodás VI. címének hatálya alá tartozó beszerzések körét.

A kereskedelmi megállapodás XII. melléklete (Kormányzati beszerzések) 1. függeléke A. szakaszának 1. alszakasza (Központi kormányzati szervek) meghatározza, hogy Kolumbia mely központi kormányzati szerveinek beszerzései tartoznak a VI. cikk hatálya alá.

A kormányzati beszerzési albizottság 2019. október 17-én Bogotában (Kolumbia) tartott ülésén tájékoztatta az Uniót azon szándékáról, hogy a 2011 után létrehozott, a végrehajtói szinthez tartozó hat ügynökség hozzáadásával aktualizálja a központi szintű beszerzést végző szervek jegyzékét. Az Unió és Kolumbia közötti kereskedelmi megállapodásra irányuló tárgyalások 2010. évi lezárásakor az ilyen ügynökségek által jelenleg gyakorolt hatásköröket miniszteri szintű beszerzést végző szervek gyakorolták. Ezek az ügynökségek jelenleg nem szerepelnek Kolumbia központi szintű beszerzést végző szerveinek jegyzékén.

Az Unió és Kolumbia megállapodnak a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete 1. függeléke A. szakasza 1. alszakaszának módosításában. Az Unió és Kolumbia megállapodnak abban, hogy ez az aktualizálás nem igényel kompenzációs kiigazítást, mivel ez a kereskedelmi megállapodás 191. cikkének (2) bekezdése szerinti kisebb módosítás.

A kereskedelmi megállapodás 14. cikkének (3) bekezdése értelmében, összefüggésben a 12. cikk (4) bekezdésével, a kereskedelmi megállapodás XIII. melléklete 1. függeléke A. szakasza 1. alszakaszának módosítására vonatkozó határozatot az Európai Unió és Kolumbia (a továbbiakban: az érintett aláíró andoki ország) elfogadhatja a megállapodás keretében létrehozott kereskedelmi bizottságban, mivel a határozat kizárólag e két Fél kétoldalú kapcsolataira vonatkozik.

2. A JAVASLAT HÁTTERE

2.1. A kereskedelmi megállapodás

A kereskedelmi megállapodás célja, hogy megnyissa a piacokat és növelje az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia, Ecuador és Peru közötti kereskedelmi kapcsolatok stabilitását.

A kereskedelmi megállapodás egyik kulcsfontosságú célkitűzése a Felek közbeszerzési piacának tényleges és kölcsönös megnyitása. A kereskedelmi megállapodás közbeszerzésről szóló VI. címének célkitűzése kettős: olyan közbeszerzési szabályok megállapítása, amelyek célja a közbeszerzési szerződések átlátható, hatékony és megkülönböztetésmentes módon

történő megkötése, valamint a közbeszerzési piacoknak a másik Fél ajánlattevői, áru- és szolgáltatásai előtti kölcsönös megnyitása. Ennek fényében az Unió és Kolumbia kétoldalú tárgyalásokat folytatott arról, hogy kölcsönösen hozzáférjenek egymás azon közbeszerzési pályázataihoz, amelyek a kormányzati beszerzésekről szóló fejezet hatálya alá esnek. A kormányzati beszerzésekről szóló fejezet hatálya meghatározza, hogy mely közbeszerzési eljárásokra vonatkoznak a tárgyalások során megállapított eljárási és anyagi jogi szabályok.

Az Unió és Kolumbia egyetértene abban, hogy az e határozatban meghatározott hat ügynökség hozzáadásával naprakésszé kell tenni Kolumbia központi szintű beszerzést végző szerveinek jegyzékét.

Ennek megfelelően az Unió és Kolumbia megállapodnak abban, hogy kompenzációs kiigazítások nélkül módosítják a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete 1. függeléké A. szakasza 1. alszakaszát, mivel ez a kereskedelmi megállapodás 191. cikkének (2) bekezdése szerinti kisebb módosítás.

2.2. A kereskedelmi bizottság

A kereskedelmi megállapodás 12. cikkével létrehozott kereskedelmi bizottság felügyeli és elősegíti a kereskedelmi megállapodás működését és rendelkezéseinek helyes alkalmazását; értékeli a kereskedelmi megállapodás alkalmazásának eredményeit, különösen a kereskedelmi és a gazdasági kapcsolatok alakulását a Felek között; felügyeli valamennyi, a kereskedelmi megállapodás alapján létrehozott szakosított testület munkáját, és ajánlást tesz a szükséges fellépésekre; értékelést végez és határozatokat fogad el bármely, a szakosított testületek által elé terjesztett tárgyban; valamint elfogadja saját eljárási szabályzatát, valamint üléseinek rendjét és azok napirendjét. A kereskedelmi bizottság a határozatait konszenzussal fogadja el. A határozatok kötelező érvényűek a Felekre nézve, akik megteszik az azok végrehajtásához szükséges intézkedéseket. A kereskedelmi megállapodás 12. cikkének (4) bekezdésében szereplő esetekben az Unió és az érintett andoki aláíró ország bármilyen határozatot elfogadhat, és e határozatnak csak e Felek viszonyában lesz hatálya, feltéve, hogy az ilyen határozat nem érinti más aláíró andoki ország jogait és kötelezettségeit (a 14. cikk (3) bekezdése).

2.3. A kereskedelmi bizottság tervezett jogi aktusa

A kormányzati beszerzési albizottság 2019. október 17-én Bogotában (Kolumbia) tartott 6. ülésén tájékoztatta az Uniót azon szándékáról, hogy a 2011 után létrehozott, a végrehajtói szinthez tartozó hat ügynökség hozzáadásával aktualizálja a központi szintű beszerzést végző szervek jegyzékét.

A tervezett jogi aktus célja a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete (Kormányzati beszerzések) 1. függeléké A. szakasza 1. alszakaszának (Központi kormányzati szervek) módosítása, amely meghatározza, hogy Kolumbia mely központi alacsonyabb szintű kormányzati szerveinek közbeszerzési eljárásai tartoznak a VI. cím hatálya alá.

A javasolt módosítás aktualizálni fogja a központi szintű beszerzést végző szervek jegyzékét, 2011 után létrehozott ügynökség hozzáadásával, amelyek a végrehajtói szinthez tartoznak.

A tervezett jogi aktus a Felekre nézve kötelezővé válik a kereskedelmi megállapodás 14. cikke (2) bekezdésének megfelelően, amely a következőképpen rendelkezik: „A kereskedelmi bizottság által elfogadott határozatok kötelezőek a Felekre nézve, akik a határozatok végrehajtásához szükséges minden intézkedést meghoznak.”

3. AZ UNIÓ ÁLTAL KÉPVISELENDŐ ÁLLÁSPONT

A Bizottság felkéri a Tanácsot, hogy fogadja el az Európai Unió nevében elfogadandó, az Európai Unió–Kolumbia–Peru kereskedelmi bizottságnak a kereskedelmi megállapodás XII. mellékletének (Kormányzati beszerzések) 1. függeléke A. szakasza 1. alszakaszát (Központi kormányzati szervek) módosító határozattervezetével kapcsolatban képviselendő álláspontot, amely alszakasz meghatározza, hogy Kolumbia mely központi alacsonyabb szintű kormányzati szervezeteinek beszerzési eljárásai tartoznak a VI. cím hatálya alá.

A javasolt módosítást illetően az Európai Unió nevében képviselendő álláspont a kereskedelmi bizottság e határozathoz csatolt határozattervezetén alapul.

Az említett módosítás célja a központi szintű beszerzést végző szervek listájának naprakésszé tétele hat, 2011 után létrehozott ügynökség hozzáadásával, amelyek a végrehajtói szinthez tartoznak. Az Unió és Kolumbia közötti kereskedelmi megállapodásra irányuló tárgyalások 2010. évi lezárásakor az ilyen ügynökségek által jelenleg gyakorolt hatásköröket miniszteri szintű beszerzést végző szervek gyakorolták. Ezek az ügynökségek jelenleg nem szerepelnek Kolumbia központi szintű beszerzést végző szerveinek jegyzékén.

A kereskedelmi megállapodás 191. cikke (A hatály módosítása és helyesbítése) lehetőséget biztosít a közbeszerzésről szóló VI. cím hatályának módosítására. A kereskedelmi bizottság a 191. cikk (4) bekezdése szerint felhatalmazással rendelkezik arra, hogy megegyezzen a Felek bármely olyan módosítási javaslatáról, amely a kereskedelmi megállapodás vonatkozó mellékletének – azaz a XII. mellékletnek (Kormányzati beszerzések) – a módosítására irányul.

Tekintettel arra, hogy a határozatnak csak az Unió és Kolumbia viszonyában lesz hatálya, a határozatot elfogadhatja az Unió és Kolumbia a kereskedelmi bizottságban, mivel a megállapodás 14. cikkének (3) bekezdése értelmében az kizárólag e két Fél kétoldalú kapcsolataira vonatkozik.

A javaslat az Európai Unió kizárólagos hatáskörébe tartozik, ezért a szubszidiaritás elve nem alkalmazható.

4. JOGALAP

4.1. Eljárási jogalap

4.1.1. Alapelvek

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 218. cikkének (9) bekezdése határozatok elfogadásáról rendelkezik „a megállapodásokkal létrehozott szervezetben az Unió által képviselendő álláspontok kialakítására vonatkozóan, amennyiben az ilyen szervnek joghatással bíró jogi aktust kell elfogadnia, kivéve a megállapodás intézményi kereteit kiegészítő vagy módosító jogi aktusokat”.

A „joghatással bíró jogi aktus” fogalmába beletartoznak a nemzetközi jognak a kérdéses szervet szabályozó szabályai szerint joghatással bíró jogi aktusok. Ezenfelül a fogalom magában foglalja azokat az eszközöket is, amelyek a nemzetközi jog szerint nem bírnak

kötelező erővel, de „meghatározó módon befolyásolják az uniós jogalkotó által [...] elfogadott szabályozás tartalmát”¹.

4.1.2. A jelen esetre történő alkalmazás

A kereskedelmi bizottság egy olyan testület, amelyet egy megállapodás, konkrétan az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás hozott létre.

A kereskedelmi bizottság által elfogadandó határozat a kereskedelmi megállapodás 14. cikke (2) bekezdésének megfelelően kötelező joghatást kiváltó jogi aktus. A tervezett jogi aktus nem egészíti ki és nem módosítja a kilépésről rendelkező megállapodás intézményi keretét.

A javasolt határozat eljárási jogalapja ezért az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése.

4.2. Anyagi jogalap

4.2.1. Alapelvek

Az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozat anyagi jogalapja elsősorban azon tervezett jogi aktus célkitűzésétől és tartalmától függ, amellyel kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspont meghatározásra kerül. Amennyiben a tervezett jogi aktus kettős célkitűzést követ, vagy két összetevőből áll, és ezek egyike elsődlegesként vagy döntő jellegüként azonosítható, míg a másik csak járulékos jellegű, az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozatot egyetlen anyagi jogalapra, azaz az elsődleges, illetve döntő jellegű célkitűzés vagy összetevő által megkövetelt anyagi jogalapra kell alapítani.

4.2.2. A jelen esetre történő alkalmazás

A tervezett jogi aktus fő célja és tartalma – vagyis a kereskedelmi megállapodás VI. címe hatályának kiterjesztése – a közös kereskedelempolitikával kapcsolatos.

A javasolt határozat eljárási jogalapja ezért az EUMSZ 207. cikke és különösen annak (4) bekezdése.

4.3. Következtetés

A javasolt határozat jogalapja ezért az EUMSZ 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdése, összefüggésben az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésével.

5. A TERVEZETT JOGI AKTUS KIHIRDETÉSE

Mivel a Tanács jogi aktusa módosítani fogja a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete (Kormányzati beszerzések) 1. függeléke A. szakaszának 1. alszakaszát (Központi kormányzati szervek), elfogadását követően helyénvaló kihirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

¹ C-399/12. sz. ügy, Németország kontra Tanács (OIV), ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64. pont.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió által az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia, Peru és Ecuador közötti kereskedelmi megállapodás keretében működő kereskedelmi bizottságban a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete (Kormányzati beszerzések) 1. függelékének módosításával kapcsolatban képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia, Peru és Ecuador közötti kereskedelmi megállapodásra és különösen annak 191. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodást az Unió a 2012/735/EU tanácsi határozattal² összhangban aláírta, amely megállapodást az Unió és Peru 2013. március 1-jétől, az Unió és Kolumbia pedig 2013. augusztus 1-jétől ideiglenesen alkalmazza. A kereskedelmi megállapodást az Ecuador csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv³ módosította, amelyet az (EU) 2016/2369 tanácsi határozattal⁴ összhangban 2016. november 11-én írtak alá és 2017. január 1-jétől ideiglenesen alkalmaznak (a továbbiakban: a kereskedelmi megállapodás).
- (2) A kereskedelmi megállapodás 14. cikkének (3) bekezdése értelmében, összefüggésben annak 12. cikke (4) bekezdésével, az Unió és Kolumbia közötti kereskedelmi megállapodás által létrehozott kereskedelmi bizottság határozatot fogadhat el, amennyiben a határozat kizárólag e két Fél kétoldalú kapcsolataira vonatkozik.

² A Tanács 2012/735/EU határozata (2012. május 31.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról (HL L 354., 2012.12.21., 1. o.).

³ Csatlakozási jegyzőkönyv az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz, Ecuador csatlakozásának figyelembevétele céljából (HL L 356., 2016.12.24., 3. o.).

⁴ A Tanács (EU) 2016/2369 határozata (2016. november 11.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Ecuadornak a kereskedelmi megállapodáshoz való csatlakozásának figyelembevétele céljából készült csatlakozási jegyzőkönyvnek az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról (HL L 356., 2016.12.24., 1. o.).

- (3) A kereskedelmi bizottság elfogadja a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete 1. függeléke A. szakasza 1. alszakaszának módosításáról szóló határozatot, amely révén hat ügynökséggel egészíti ki a kolumbiai központi szintű beszerzést végző szervek jegyzékét.
- (4) Helyénvaló meghatározni a kereskedelmi bizottságban az Unió által képviselendő álláspontot, mivel a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete 1. függeléke A. szakasza 1. alszakaszának módosításáról szóló határozat – a kereskedelmi megállapodás 14. cikkének (2) bekezdésével összhangban – kötelező erejű lesz az Unióra nézve.
- (5) A kereskedelmi megállapodás 191. cikke meghatározza, hogy a Felek milyen eljárásokkal módosíthatják vagy helyesbíthetik a kereskedelmi megállapodás VI. cikkének hatálya alá tartozó beszerzések körét.
- (6) A kereskedelmi megállapodás XII. melléklete (Kormányzati beszerzések) 1. függeléke A. szakaszának a központi kormányzati beszerzésekről szóló 1. alszakasza meghatározza, hogy Kolumbia mely központi kormányzati szervezeteinek beszerzései tartoznak a VI. cikk hatálya alá.
- (7) A kormányzati beszerzési albizottság 2019. október 17-én Bogotában (Kolumbia) tartott ülésén tájékoztatta az Uniót azon szándékáról, hogy a 2011 után létrehozott, a végrehajtói szinthez tartozó hat ügynökség hozzáadásával aktualizálja a központi szintű beszerzést végző szervek jegyzékét. Az Unió és Kolumbia közötti kereskedelmi megállapodásra irányuló tárgyalások 2010. évi lezárásakor az ilyen ügynökségek által jelenleg gyakorolt hatásköröket miniszteri szintű beszerzést végző szervek gyakorolták. Ezek az ügynökségek jelenleg nem szerepelnek Kolumbia központi szintű beszerzést végző szerveinek jegyzékén.
- (8) Az Unió és Kolumbia egyetértenek abban, hogy e hat ügynökség hozzáadásával naprakészé kell tenni Kolumbia központi szintű beszerzést végző szerveinek jegyzékét.
- (9) Ennélfogva módosítani kell a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete 1. függeléke A. szakaszának 1. alszakaszát. Az Unió és Kolumbia megállapodnak abban, hogy ez az aktualizálás nem igényel kompenzációs kiigazítást, mivel ez a kereskedelmi megállapodás 191. cikkének (2) bekezdése szerinti kisebb módosítás,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia, Ecuador és Peru közötti kereskedelmi megállapodás keretében működő kereskedelmi bizottságban a kereskedelmi megállapodás XII. melléklete 1. függeléke módosításával kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspont a kereskedelmi bizottság e határozathoz csatolt tervezetén alapul.

2. cikk

A kereskedelmi bizottság határozatát annak elfogadását követően ki kell hirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

3. cikk

Ennek a határozatnak a Bizottság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*